

# PICOTAGE

## “Musiques à danser et à écouter”

### Musiche tradizionali del centro-Francia



**Picotage ha iniziato la propria attività nel 1993 con un concerto dedicato ai canti natalizi popolari (noëls) delle regioni centrali della Francia**, elaborati in modo da creare un equilibrato rapporto tra il “suono” della melodia tradizionale e l’intreccio armonico-contrappuntistico dell’arrangiamento.

Il gruppo infatti utilizza principalmente strumenti tradizionali-cornamuse del centro-Francia (musette), ghironda come accompagnamento della voce e prende i brani dalle varie raccolte di canti e dalle registrazioni, tutte frutto di ricerche sul campo. Parallelamente si è indirizzato verso repertori profani, con un programma di musica da ballo presentata in modo da poter essere anche ascoltata. Tutti gli arrangiamenti sono di Picotage, l’unione di sei musicisti provenienti da differenti esperienze musicali, ma uniti dall’interesse per la musica popolare francese.

La maggior parte delle canzoni in programma provengono dalle ricerche sul campo che Achille Millien ( 1838 – 1927 ), letterato interessato al folklore, effettuò alla fine dell’ 800 nel Nivernais e nel Morvan, province del Centro – Francia. A partire dal 1877 e fino al 1895 Millien, con la collaborazione di J. G. Penavaire che trascrisse le musiche, raccolse circa 2600 canzoni salvando dall’ oblio il tesoro intellettuale, trasmesso ancora oralmente, di una civiltà contadina che nel secolo successivo sarebbe cambiata profondamente. Altra fonte utilizzata è “L’ Anthologie des chants populaires français” curata da Joseph Canteloube ( 1879 – 1957 ), famoso nel mondo della musica lirica per i “ Chants d’Auvergne” (arrangiamento di canti tradizionali per soprano e orchestra), che fu non solo compositore, ma anche appassionato ricercatore nella sua regione d’origine, l’Auvergne. Le tematiche delle canzoni, in parte scelte perché su ritmo di danza (Branle, Ronde, Valse, Bourrée à deux temps, Bourrée a trois temps), sono varie e in genere raccontano piccole storie: un ragazzo che, costretto a partire per il servizio militare, tristemente saluta le persone a lui care (Adieu Marie); una ragazza rimpiange un amore rifiutato

( Derrière chez nous ); una donna vuole sposarsi per sfuggire al duro lavoro dei campi, ma solo la morte la renderà libera dalle fatiche ( Si j'étais donc mariée); una ragazza che con ostinazione vuole sposarsi nonostante la madre le metta di fronte tutti i difetti del possibile futuro marito (Hélas maman, donnez-moi Pierrot).

I canti “ Le petit Jesus est né “, “Le Noël des oiseaux”, invece sono di argomento religioso e venivano utilizzati sia in chiesa sia per la questua.

### **Formazione:**

**Maria Antonazzo:** voce

**Nadia Marolli:** voce

**Daniele Caldarini:** organo

**Gabriele Coltri:** cornamuse del centro-Francia

**Marc Novara:** ghironda, cornamusa del centro-Francia

**Walter Rizzo:** ghironda, cornamusa del centro-Francia